

Thứ Hai, 11 tháng Tư, 2022

Vào **ngày thứ Tư, 1 tháng Sáu, 2022**, Công ty Gia cư Cao niên Toronto (Toronto Seniors Housing Corporation) sẽ làm chủ 83 chung cư được chỉ định dành cho cao niên mà các chung cư đó hiện là một phần của Công ty Gia cư Cộng đồng Toronto (Toronto Community Housing), kể cả chung cư quý vị hiện đang sống tại đó. Công ty này là chủ nhà mới do thành phố làm chủ và sẽ chú trọng vào việc đáp ứng các nhu cầu của cao niên ở thuê.

Chúng tôi có kế hoạch tiến hành sự chuyển tiếp từ lần và suôn sẻ; ngày 1 tháng Sáu đánh dấu giai đoạn kế tiếp. Sẽ không có nhiều sự thay đổi ngay lập tức, thậm chí ngay cả cách quý vị trả tiền thuê nhà.

Chúng cư của tôi sẽ có những sự thay đổi hay không?

Nhân viên làm việc tại chung cư của quý vị vẫn như cũ. Kể từ ngày 1 tháng Sáu, họ sẽ làm việc cho Công ty Gia cư Cao niên Toronto. Họ sẽ có mặt để đáp ứng các nhu cầu hàng ngày của quý vị, và họ sẽ là những người đầu tiên quý vị liên lạc để tìm thông tin hay sự hỗ trợ cho việc ở thuê. Theo thời gian, các dịch vụ và hỗ trợ mới sẽ được thêm vào thông qua Mô Hình Tích Hợp Dịch Vụ.

Công ty Gia Cư Toronto vẫn sẽ là chủ chung cư, và sẽ phụ trách các sửa chữa lớn và nâng cấp chính cho chung cư.

Làm thế nào để tôi trả tiền thuê nhà của mình?

Quý vị sẽ tiếp tục trả tiền nhà cho **Công ty Gia cư Cộng đồng Toronto** trong giai đoạn chuyển tiếp kế đến. Cách thức quý vị trả tiền nhà hiện vẫn không có gì thay đổi và tiền nhà vẫn sẽ phải trả vào ngày đầu tiên của mỗi tháng. Chúng tôi sẽ kịp thời báo trước cho quý vị khi đã đến lúc thực hiện sự thay đổi.

Làm thế nào tôi nhờ sửa chữa và hỗ trợ?

Kể từ ngày 1 tháng Sáu, một đường dây trợ giúp mới—Trung Tâm Hỗ Trợ Người Ở Thuê—sẽ được lập ra để đáp ứng việc sửa chữa và nhu cầu thông tin của cao niên. Đường dây sẽ làm việc 24 tiếng một ngày, bảy ngày một tuần.

Tôi có thể tìm thêm thông tin ở đâu?

Công ty Gia cư Cộng đồng Toronto và Công ty Gia cư Cao niên Toronto đang làm việc chung với nhau để thực hiện sự chuyển tiếp từ lần và suôn sẻ này. Trước ngày 1 tháng Sáu, quý vị sẽ tiếp tục nhận thêm các tin cập nhật về việc chuyển tiếp trong các tờ bản tin và bích chương tại chúng cư của quý vị, hay bằng cách hỏi nhân viên làm việc tại chúng cư.

Thắc mắc?

Nếu quý vị có thắc mắc về sự chuyển tiếp, kể cả việc trả tiền nhà của mình, hãy hỏi nhân viên làm việc tại chúng cư hay gọi Trung tâm Phục vụ Khách hàng ở số **416-981-5500**.



Toronto Seniors
Housing Corporation

Toronto
Community
Housing



Công ty Gia cư Toronto

Tin cập nhật về sự chuyển tiếp

Công ty Gia cư Cao niên Toronto được thành lập để đáp ứng các nhu cầu đặc biệt của cao niên hiện đang sống tại Đơn vị Gia cư Cao niên của Công ty Gia cư Cộng đồng Toronto. Công ty mới sẽ cung cấp gia cư an toàn, hợp túi tiền cho cao niên, với sự tiếp cận các dịch vụ y tế và các sự hỗ trợ của cộng đồng mà cao niên cần.

Chúng cư của quý vị sẽ trở thành một phần của Công ty Gia cư Cao niên mới vào ngày thứ Tư, 1 tháng Sáu, 2022. Chúng tôi có kế hoạch tiến hành việc chuyển tiếp từ lần và suôn sẻ.

Điều gì thay đổi vào ngày 1 tháng Sáu?



Điều hành chúng cư: Công ty gia cư Cao niên Toronto sẽ điều hành chúng cư, cung cấp dịch vụ và có mặt tại chỗ để hỗ trợ người ở thuê.



Đường dây trợ giúp: Người ở thuê sẽ gọi một đường dây dành riêng mới để yêu cầu việc bảo trì sửa chữa hay để hỏi thông tin. Đường dây trợ giúp này kết nối với Trung tâm Hỗ trợ Người Ở Thuê. Đường dây sẽ hoạt động 24 tiếng một ngày, bảy ngày một tuần.



Liên lạc Trung tâm Phục vụ Khách hàng 416-981-5500 nếu quý vị muốn có tờ bướm này bằng một ngôn ngữ hay dạng thức khác.

Điều gì sẽ thay đổi vào ngày 1 tháng Sáu?



Trả tiền thuê nhà: Quý vị sẽ tiếp tục trả tiền thuê nhà của quý vị cho Công ty Gia cư Cộng đồng Toronto trong giai đoạn kế tiếp của sự chuyển tiếp. Hiện tại, cách thức quý vị trả tiền nhà vẫn như cũ. Tiền nhà vẫn sẽ phải trả vào ngày đầu tiên của tháng.



Hợp đồng thuê nhà của quý vị: Hợp đồng thuê nhà của quý vị sẽ chuyển sang cho công ty mới. Quý vị sẽ không có ký một hợp đồng thuê nhà mới.



Nhân viên: Nhân viên làm việc tại chúng cư của quý vị vẫn như cũ. Họ sẽ có mặt tại chỗ để đáp ứng các nhu cầu hàng ngày của quý vị và của xóm giềng quý vị. Họ cũng sẽ là người đầu tiên để quý vị liên lạc tìm thông tin hay sự hỗ trợ cho người ở thuê.



Cư ngụ: Quý vị vẫn sẽ có thể yêu cầu thay đổi căn hộ theo Chương trình dành cho Người Tàn Tật (Accessibility Program) nếu quý vị cần để sinh hoạt được tốt hơn trong căn hộ của mình. Các yêu cầu điều chỉnh căn hộ hiện đang tiến hành sẽ được hoàn tất. Các dịch vụ dịch thuật và thông dịch cũng sẽ có sẵn nếu quý vị cần sự giúp đỡ.



Đơn vị An toàn Cộng đồng: Đơn vị An toàn Cộng đồng sẽ tiếp tục làm việc tại cộng đồng của quý vị. Quý vị có thể liên lạc họ ở số **416-921-2323**.



Sửa chữa chúng cư: Công ty Gia cư Cộng đồng Toronto vẫn sẽ làm chủ chúng cư, và sẽ lo các vấn đề sửa chữa hay nâng cấp lớn cho chúng cư.

Để biết thêm thông tin
416-981-5500



info@torontoseniorshousing.ca
torontoseniorshousing.ca

Thông báo:

Thông tin về việc ở thuê sẽ được chia sẻ với Chủ nhà mới của quý vị

Tại sao Công ty Gia cư Cộng đồng Toronto (Toronto Community Housing) chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị?

Vào ngày 1 tháng Sáu, 2022, quý vị sẽ có một người chủ nhà mới quản lý việc ở thuê của quý vị – đó là Công ty Gia cư Cao niên Toronto (Toronto Seniors Housing Corporation hay còn gọi là “**Toronto Seniors Housing**”).

Tuy Toronto Seniors Housing sẽ là chủ nhà mới của quý vị nhưng Toronto Community Housing sẽ tiếp tục làm chủ các căn chúng cư.

Cả Toronto Community Housing (chủ nhà hiện thời của quý vị) và Toronto Seniors Housing (chủ nhà mới của quý vị) đều muốn thực hiện sự chuyển tiếp suôn sẻ và thuận lợi nhất có thể có được cho quý vị.

Trong thời gian quý vị ở thuê với chúng tôi, Toronto Community Housing đã thu thập thông tin cá nhân của quý vị để thực thi nghĩa vụ pháp định của chúng tôi với tư cách là Công ty Gia cư tại Địa phương (Local Housing Corporation) theo *Luật Dịch Vụ Gia Cư (Housing Services Act)*, 2011, thực hiện các trách nhiệm của chúng tôi với tư cách chủ nhà theo *Luật Người Ở Thuê (Residential Tenancies Act)*, 2006, và/hay để cung cấp việc thuê nhà hợp túi tiền căn cứ theo Chương Trình Gia Cư Hợp Túi Tiền (Affordable Housing Program).

Thông tin cá nhân này đã được thu thập, sử dụng và tiết lộ theo *Luật Tự Do Thông Tin Đô Thị và Bảo Vệ Quyền Riêng Tư (Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act)*, viết tắt “**MFIPPA**”).

Toronto Seniors Housing, là chủ nhà mới của quý vị, bây giờ sẽ cần thông tin này để thực hiện nghĩa vụ pháp định và để cung cấp cho quý vị dịch vụ tốt nhất có thể có được.

Vì vậy, Toronto Community Housing sẽ chia sẻ thông tin cần thiết mà công ty đã thu thập về quý vị với Toronto Seniors Housing để Toronto Seniors Housing thực hiện các trách nhiệm của họ, hoàn thành nghĩa vụ pháp định, và để bảo đảm giảm đến mức tối thiểu bất cứ sự gián đoạn dịch vụ nào.

Chúng tôi chia sẻ những gì với Toronto Seniors Housing?

Chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin cá nhân chúng tôi đã thu thập khi quý vị nộp đơn xin nhà và trong suốt thời gian ở thuê của quý vị, mà có thể bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở:

- Con số, danh tính, tuổi tác, tình trạng hôn nhân hay gia đình và tình trạng di trú tại Canada của những người sống trong nhà của quý vị
- Thu nhập, thông tin về tài sản, quá trình thuê nhà, tiểu sử việc làm và các thông tin tài chánh khác của những người sống trong nhà của quý vị
- Thông tin y khoa và các thông tin cần thiết khác để quản lý các vấn đề về việc ở thuê, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn ở, nếu người nào cần sự giúp đỡ để ra khỏi chúng cư của quý vị trong trường hợp khẩn cấp
- Tên và thông tin của những người mà quý vị hay người thân trong nhà quý vị đã liệt kê như những người để liên lạc khi khẩn cấp
- Thông tin về tình trạng căn hộ ở thuê của quý vị, có thể bao gồm thông tin về thú nuôi trong căn hộ quý vị và hình ảnh căn hộ và vật dụng trong nhà trong những lúc thanh tra
- Dữ liệu về việc căn hộ ở thuê của quý vị đã sử dụng bao nhiêu điện, nước, và các tiện ích khác cũng như các tài khoản tiện ích này còn đang sử dụng hay không
- Thông tin và những liên lạc mà quý vị, người thân trong nhà quý vị và/hay khách của gia đình quý vị có liên lạc với những người ở thuê khác, với nhân viên của Toronto Community Housing và/hay với các cá nhân khác, trong những trường hợp có liên quan đến việc ở thuê của quý vị
- Hình ảnh của những người và những sự việc xảy ra trên bất động sản của Toronto Community Housing mà đã được ghi hình lại qua các máy quay cận cảnh (Closed Circuit Television, viết tắt CCTV) và qua việc theo dõi của phía thứ ba

- Bất cứ báo cáo nào của cảnh sát mà chúng tôi có liên quan đến quý vị, những người sống với quý vị, hay căn hộ ở thuê của quý vị
- Các thông báo, văn thư, việc biện hộ hay tài liệu khác liên quan đến các thủ tục xét xử trước Hội Đồng Chủ Nhà và Người Ở Thuê (Landlord and Tenant Board)
- Bất cứ số tiền nào còn thiếu chưa trả hay tiền bạc gì khác có trong tài khoản thuê nhà của quý vị

Toronto Community Housing cũng có thể chia sẻ địa chỉ, thông tin để liên lạc, thông tin tài chánh của những người ở thuê trước còn nợ tiền nhà Toronto Community Housing liên quan đến việc ở thuê trước đây của họ.

Thông tin này đã được thu thập như thế nào?

Toronto Community Housing đã thu thập một số thông tin cá nhân này trực tiếp từ quý vị, chẳng hạn như từ mẫu đơn xin thuê nhà của quý vị, biểu mẫu báo cáo Thu Nhập Hàng Năm và biểu mẫu Xét Duyệt RGI, thông qua các khiếu nại mà gia đình quý vị đã làm, và các tài liệu khác mà quý vị đã điền và/hay cung cấp cho chúng tôi.

Chúng tôi thu thập thông tin khác một cách gián tiếp, chẳng hạn như các ghi chú, hình chụp và hình ảnh kỹ thuật số. Trong một số các trường hợp, thông tin cá nhân đã được cung cấp cho chúng tôi từ các cơ quan/người khác, bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở: mẫu đơn xin nhà với cơ quan Access Housing Connections; các cơ quan cho thuê nhà và báo cáo tín dụng; Ontario Works; Chương Trình Trợ Giúp Người Mất Sức Lao Động (Ontario Disability Support Program); các cơ quan cung cấp nhà ở và những người chủ nhà khác; các bộ ngành và cơ quan của chính phủ liên bang và tỉnh bang; các công ty cung cấp tiện ích; những người chủ; các cơ sở tài chánh; cảnh sát, các dịch vụ cứu hỏa và cứu hộ; các cá nhân và tổ chức đã có khiếu nại với chúng tôi.

Toronto Seniors Housing có thể sử dụng và/hay tiết lộ thông tin như thế nào?

Toronto Seniors Housing có thể sử dụng, và/hay tiết lộ thông tin này cho các bên thứ ba khi cần thiết để thực hiện các trách nhiệm và/hay thực thi nghĩa vụ pháp định của công ty, bao gồm:

- Quyết định nếu hộ gia đình quý vị tiếp tục đủ điều kiện hưởng trợ cấp tiền thuê nhà, định giá tiền thuê nhà và quản lý tiền trợ cấp thuê nhà
- Thực thi các yêu cầu của Chương Trình Gia Cư Hợp Túi Tiền (Affordable Housing Program)
- Bảo đảm gia đình quý vị thực hiện đúng hợp đồng thuê nhà và tuân theo tất cả các chính sách và thủ tục phù hợp của Toronto Seniors Housing
- Quản lý các vấn đề trong nội bộ về việc ở thuê và hợp tác với các cơ quan khác, và trước các hội đồng, cơ quan tư pháp hành chính và tòa án
- Giải quyết các khiếu nại của người ở thuê và trả lời các câu hỏi/thắc mắc nhận được
- Giúp đỡ quý vị trong việc trả tiền nhà đúng lúc và giải quyết các số tiền thuê nhà còn nợ chưa trả (kể cả kết nối quý vị với các chương trình giúp đỡ trả tiền nhà và tiền điện nước sưởi cho căn hộ ở thuê của quý vị)
- Kết nối quý vị và/hay những người thân trong nhà quý vị với các dịch vụ và sự hỗ trợ nhằm giúp quý vị giữ được việc ở thuê của mình
- Thực hiện các cuộc thăm dò, nghiên cứu và các hoạt động tham gia khác để phục vụ người ở thuê tốt hơn
- Duy trì các tình trạng sống mạnh khỏe và an toàn cho tất cả những người ở thuê và cho bất cứ ai có thể phải tiếp cận bất động sản do Toronto Community Housing làm chủ và quản lý bởi Toronto Seniors Housing và/hay xóa bỏ hoặc giảm thiểu rủi ro gây hại cho sức khỏe và sự an toàn của tất cả những người ở thuê và của những người nào có thể phải tiếp cận các bất động sản như vậy
- Điều tra các sự việc có liên quan đến sự an toàn hay an ninh của con người, cơ sở, tài sản, và các đơn xin bảo hiểm bồi thường
- Quảng bá sự an toàn công cộng và giảm thiểu các vụ việc tội ác tại các bất động sản do Toronto Seniors Housing quản lý

- Cung cấp cho các cơ quan thực thi luật với bằng chứng có liên quan đến các sự việc đang được cảnh sát điều tra
- Cung cấp bằng chứng theo như yêu cầu để bảo vệ quyền hạn pháp lý của Toronto Seniors Housing và của Toronto Community Housing
- Tuân thủ nghĩa vụ pháp định và các trách nhiệm, đồng thời tiến hành bất cứ các hoạt động nào khác được cho phép hay yêu cầu bởi luật pháp

Thông tin cá nhân sẽ được Toronto Seniors Housing lưu giữ căn cứ theo chính sách về việc quản lý hồ sơ của công ty.

- Nếu quý vị có thắc mắc hay lo ngại liên quan đến việc thu thập, sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân bởi Toronto Community Housing (Công ty Gia cư Cộng đồng Toronto), xin liên lạc Nicole Schoonderbeek, Giám đốc đặc trách Hồ sơ và Thông tin, 931 Yonge Street, 6th Floor, Toronto ON, M4W2H2, **416-945-0465**, privacy@torontohousing.ca.
- Nếu quý vị có thắc mắc hay lo ngại liên quan đến việc thu thập, sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân bởi Toronto Seniors Housing (Công ty Gia cư Cao niên Toronto), xin liên lạc Rajni Vaidyaraj, 423 Yonge Street, 2nd floor, Toronto ON, M5B 1T2, **416-729-5000**, Rajni.Vaidyaraj@torontoseniorshousing.ca.